

**Zeitschrift:** Mitteilungen aus dem Gebiete der Lebensmitteluntersuchung und Hygiene = Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène  
**Herausgeber:** Bundesamt für Gesundheit  
**Band:** 82 (1991)  
**Heft:** 3

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhalt – Sommaire

Seite  
Page

## Bericht – Rapport

|                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| Empfehlungen für die hygienische Beurteilung von See- und Flussbädern | 243 |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|

## Originalarbeiten – Travaux originaux

|                                                                                                                                          |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>J.-L. Chapon et Klara Kiss: Numération des bifidobactéries dans les laits fermentés. Proposition pour une méthode microbiologique</i> | 264 |
| <i>M. Haldimann und B. Zimmerli: Zur Bleilässigkeit von Bleikristallglas</i>                                                             | 278 |

## Kurze Mitteilungen – Communications brèves

|                                                                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>T. Jemmi und Elisabeth Lüthi: Vorkommen von Streptococcus suis in Schweinefleischprodukten</i>                               | 290 |
| <i>S. Oetles und Y. Hisil: Änderung des Vitamin-B<sub>6</sub>-Gehaltes bei der Lagerung von Hühnereiern (Gallus domesticus)</i> | 296 |

## Bücher – Livres

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| <i>DFG: Farbstoffe für Lebensmittel</i>                   | 303 |
| <i>Effects of food on the immune and hormonal systems</i> | 304 |

## Informationen – Informations

|                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Symposium über Erkenntnisse und Konsequenzen des dritten schweizerischen Ernährungsberichtes</i> | 305 |
| <i>BERM-5</i>                                                                                       | 305 |
| <i>9<sup>e</sup> Congrès international des céréales et du pain</i>                                  | 306 |
| <i>3. Weltkongress Lebensmittelinfektionen und -intoxikationen</i>                                  | 306 |
| <i>Programme postgarde en environnement</i>                                                         | 307 |
| <i>Schweizerische Gesellschaft für Analytische und Angewandte Chemie</i>                            | 308 |
| <i>Société suisse de chimie analytique et appliquée</i>                                             | 309 |

# Contents

Page

## Report

- Recommendation for the hygienic evaluation of lake and river baths 243

## Original Papers

- J.-L. Chapon* and *Klara Kiss*: Enumeration of Bifidobacteria in fermented milks. Proposal for a microbiological method 264  
*M. Haldimann* and *B. Zimmerli*: Contribution to the migration of lead from crystal glasses 278

## Short Papers

- T. Jemmi* and *Elisabeth Lüthi*: Occurrence of *Streptococcus suis* in pork meat products 290  
*S. Oetles* and *Y. Hisil*: Changes of vitamin B<sub>6</sub> amounts during storage of eggs (*Gallus domesticus*) 296

## Book Reviews

- DFG*: Colours for foods 303  
Effects of food on the immune and hormonal systems 304

## Information

- Symposium on the Third Report on Nutrition in Switzerland 305  
BERM-5 305  
9th International Cereal and Bread Congress 306  
3rd World Congress Foodborne Infections and Intoxications 306  
Programme postgarde en environnement 307  
Swiss Society for Analytical and Applied Chemistry 308